



see what Delta can do™



STEAM HEAD INSTALLATION INSTALACIÓN DEL CABEZAL DE VAPOR INSTALLATION DE LA TÊTE DE VAPEUR

Model Number: _____
Número del modelo
Numéro de modèle

Date of Purchase: _____
Fecha de compra
Date d'achat

Register Online
Regístrese en línea
S'enregistrer en ligne
www.deltafaucet.com/service-parts/product-registration

To reference replacement parts and access additional technical documents and product info, visit www.deltafaucet.com/service-parts

Para referencia sobre las piezas de repuesto y acceder a documentos técnicos adicionales e información del producto, visite www.deltafaucet.com/service-parts

Pour obtenir la référence des pièces de rechange ainsi que pour avoir accès à d'autres documents techniques et renseignements sur le produit, allez à www.deltafaucet.com/service-parts



1-800-394-6478
www.deltafaucet.com/service-parts/contact-us/

Read all instructions prior to installation.

⚠ CAUTION

Failure to read these instructions prior to installation may result in personal injury, property damage, or product failure. Manufacturer assumes no responsibility for product failure due to improper installation.

Lea todas las instrucciones antes de hacer la instalación.

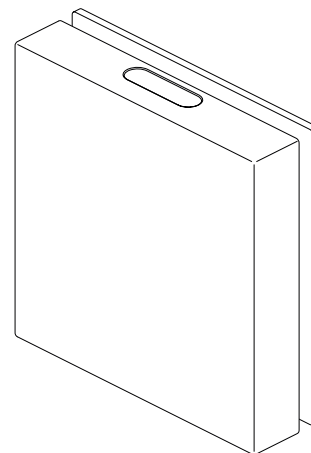
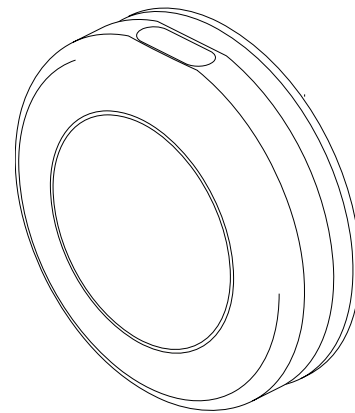
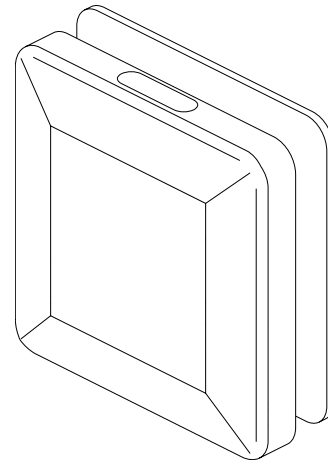
⚠ ADVERTENCIA

El no leer estas instrucciones de instalación puede resultar en lesiones personales, daños a la propiedad, o falla en el funcionamiento del producto. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por la falla del producto debido a una instalación incorrecta.

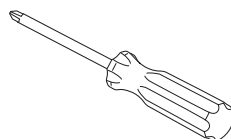
Veuillez lire toutes les instructions avant l'installation.

⚠ AVERTISSEMENT

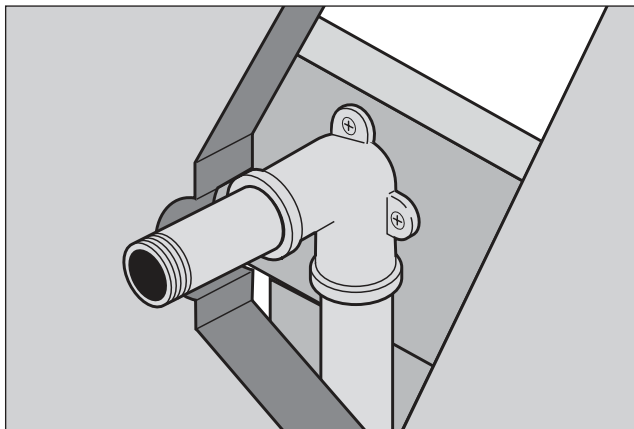
L'omission de lire les présentes instructions avant l'installation peut entraîner des blessures, des dommages matériels ou le bris du produit. Le fabricant se dégage de toute responsabilité à l'égard d'un bris du produit causé par une mauvaise installation.



You may need:
Usted puede necesitar:
Articles dont vous pouvez avoir besoin :



1 Rough In Steam Line (not supplied) Línea de vapor dentro de las paredes (no incluida) Tuyauterie de vapeur (non fournie)



Prior to steam head installation, Install rough plumbing line to desired location. The steam head must be installed to a 3/4" NPT copper or brass pipe; do NOT use black iron or galvanized pipe, it will rust and discolor the steam bath wall. Do NOT use plastic supply pipes or fittings.

NOTE: Supply elbow and steam supply pipe MUST BE SECURELY ANCHORED to ridged blocking.

The steam head location should be 12" to 18" above the shower floor or 6" above the rim of the bathtub, as far from the seating area as possible.

Antes de la instalación del cabezal de vapor, instale la línea de plomería en bruto en la ubicación deseada. El cabezal de vapor debe estar instalado en un 3/4" NPT; NO use hierro negro o tubería galvanizada, se oxidará y decolorará la pared del baño de vapor. NO use tuberías o accesorios de suministro plásticos.

NOTA: El codo de suministro y la tubería de suministro de vapor DEBEN ESTAR FIRMEAMENTE ANCLADOS al bloque estriado.

La ubicación del cabezal de vapor debe estar entre 12" y 18" por encima del piso de la regadera o 6" por encima del borde de la bañera, lo más lejos posible del área para sentarse.

Avant l'installation de la tête de vapeur, installez une ligne de plomberie rugueuse à l'endroit souhaité. La tête de vapeur doit être installée sur un 3/4 po NPT. N'UTILISEZ PAS un tuyau de fer ni un tuyau galvanisé. La rouille qui se formera dans ce tuyau tachera le mur du bain de vapeur. N'UTILISEZ PAS des tuyaux d'alimentation et des raccords en plastique.

NOTE : Le coude et le tuyau d'alimentation en vapeur DOIVENT ÊTRE FIXÉS SOLIDEMENT à l'entretoise.

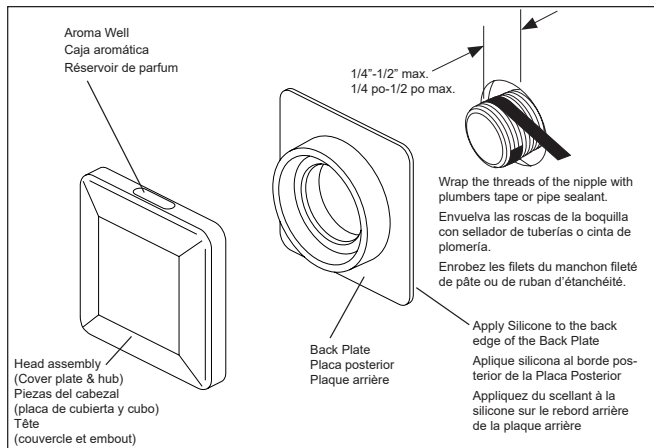
La tête de vapeur doit se situer à une hauteur de 12 po à 18 po au-dessus du plancher de la douche ou à 6 po au-dessus du rebord de la baignoire et aussi loin de la place assise de l'utilisateur que possible.

NOTE: The steam head has been designed with a 360 degree dispersion of steam to improve steam circulation and to minimize the hotspots created with the traditional steam heads. For maximum comfort the steam head should always be located as far from the seating area as possible. Should the location of the steam head necessitate blocking the steam from a particular direction to improve bather comfort, the supplied deflector plate can be added to any of the three sides shown to help divert the steam away from the bather. The deflector is attached to the back side of the head before installation with 2 stainless steel screws provided. (See Option Installation, Deflector section on next page).

NOTA: El cabezal de vapor se ha diseñado con una dispersión de vapor de 360 grados para mejorar la circulación del vapor y minimizar los puntos calientes creados con los cabezales de vapor tradicionales. Para una máxima comodidad, el cabezal de vapor siempre debe ubicarse lo más lejos posible del área de asientos. Si la ubicación del cabezal de vapor requiere bloquear el vapor desde una dirección particular para mejorar la comodidad del bañista, puede agregar la placa deflectora suministrada a cualquiera de los tres lados que se muestran para ayudar a desviar el vapor lejos del bañista. El deflector se fija a la parte trasera del cabezal antes de la instalación con los 2 tornillos de acero inoxidable incluidos. (Consulte la sección Instalación de opciones, Deflector en la página siguiente).

NOTE : La tête de vapeur a été conçue pour disperser la vapeur sur 360 degrés afin d'améliorer la circulation et de limiter les points chauds créés par les têtes de vapeur classiques. Pour que le confort soit optimal, la tête de vapeur doit se trouver aussi loin que possible de la place assise. Si, en raison de l'emplacement de la tête de vapeur, une sortie de vapeur doit être bloquée pour éviter que la vapeur soit dirigée directement vers l'utilisateur, le déflecteur fourni peut être ajouté sur n'importe quel des trois côtés. Il suffit de le fixer à la face arrière de la tête avant l'installation avec les deux vis en acier inoxydable fournies. (voir la section Déflecteur à la rubrique Installation facultative sur la page suivante).

2 Steam Head Installation Instalación del cabezal de vapor Installation de la tête de vapeur



1. Make sure the 3/4" nipple protrudes beyond the tile 1/4" to 1/2" (6-12 mm).
2. Keep opening in finished wall close as possible to pipe nipple with no more than 1/2" gap.

IMPORTANT: If the nipple protrudes beyond 1/2" the O-ring will not make a proper seal and the nipple will have to be adjusted.

3. Wrap the threads of the nipple with plumber's tape or use pipe sealant.
4. Make sure the steam head will line up in the upright position when tightened. The steam head should only be firmly hand tight. Using a wrench on the head may damage it. Screw the steam head on to the nipple and see how it lines up. Once a proper alignment is made remove the steam head.

1. Asegúrese de que la enterrosca de 3/4" sobresalga más allá de la baldosa de 1/4" a 1/2" (6-12 mm).
2. Mantenga la abertura en la pared acabada lo más cerca posible a la enterrosca de la tubería sin no más de 1/2" espacio.

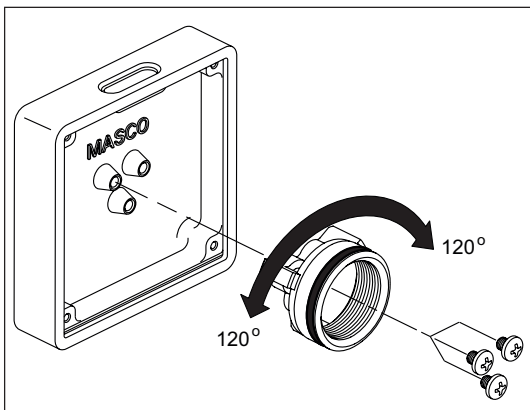
IMPORTANTE: Si la enterrosca sobresale más de 1/2", la junta tórica no sellará correctamente y será necesario ajustar la enterrosca

3. Envuelva las roscas de la enterrosca con cinta de plomero o use sellador de tuberías.
4. Asegúrese de que el cabezal de vapor se alinee en posición vertical cuando esté apretado. El cabezal de vapor solo debe apretarse firmemente a mano. Usar una llave en el cabezal puede dañarlo. Enrosque el cabezal de vapor en la enterrosca y fíjese cómo se alinea. Una vez que se haya realizado una alineación adecuada, retire el cabezal de vapor.

1. Assurez-vous que le manchon fileté de 3/4 po présente une saillie de 1/4 po à 1/2 po (6-12 mm) par rapport aux carreaux.
2. Assurez-vous que l'écart entre le mur fini et le manchon fileté ne dépasse pas 1/2 po.

IMPORTANT : Si la saillie du manchon fileté est supérieure à 1/2 po, le joint torique n'assurera pas l'étanchéité et le manchon devra être ajusté.

3. Enrobez les filets du manchon fileté de ruban ou de pâte d'étanchéité.
4. Prenez soin d'orienter la tête de vapeur vers le haut en la serrant. La tête de vapeur doit être serrée fermement, à la main seulement. L'utilisation d'une clé pourrait l'endommager. Vissez la tête de vapeur sur le manchon et vérifiez son positionnement. Une fois qu'elle est bien positionnée, retirez-la.



NOTE: If necessary the head can be repositioned by disassembling the hub from the cover and selecting one of the two alternate positions.

1. Re-apply sealant tape if necessary.
2. Place a bead of silicone around the pipe, sealing the pipe to the wall.
3. Place a bead of silicone around the back outer edge of the back plate.
4. Center and square the back plate over the nipple. While holding the head in place, attach the nipple by hand tightening the screws to the head.
5. Adjust the back plate and head to line up squarely. Remove any excess silicone with rubbing alcohol.

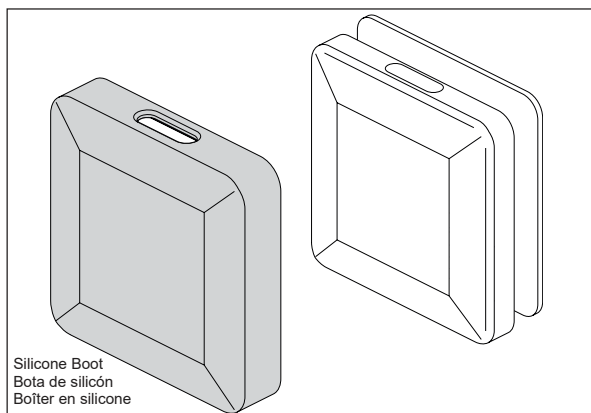
NOTA: Si es necesario el cabezal se puede repositionar desmontando el cubo de la cubierta y seleccionando una de las dos posiciones alternas.

1. Si es necesario, vuelva a aplicar cinta selladora.
2. Coloque un cordón de silicona alrededor de la tubería, sellando la tubería a la pared.
3. Coloque una gota de silicona alrededor del borde exterior trasero de la placa trasera.
4. Centre y escuadre la placa trasera sobre la entrerroscas. Mientras mantiene la cabeza en su lugar, fije el pezón apretando a mano los tornillos a la cabeza.
5. Ajuste la placa trasera y el cabezal para que queden alineados. Retire cualquier exceso de silicona con alcohol isopropílico.

NOTE: Au besoin, vous pouvez repositionner la tête en retirant l'embout du couvercle et en sélectionnant une des deux positions de rechange.

1. Réappliquez du ruban d'étanchéité au besoin.
2. Appliquez un cordon de scellant à la silicone autour du tuyau pour assurer l'étanchéité entre celui-ci et le mur.
3. Appliquez un cordon de scellant à la silicone sur le rebord extérieur arrière de la plaque arrière.
4. Centrez la plaque arrière sur le manchon et mettez-la d'équerre. Tout en maintenant la tête en place, fixez le mamelon à la main en serrant les vis à la tête.
5. Ajustez la plaque arrière et la tête pour qu'elles soient d'équerre. Enlevez le surplus de scellant à la silicone avec de l'alcool à friction.

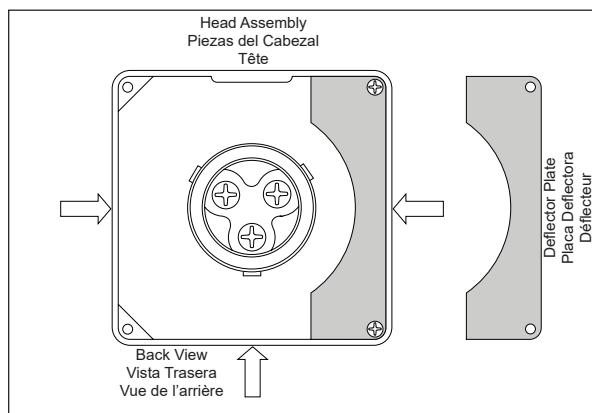
3 Optional Installation Instalación opcional Installation facultative



IMPORTANT: A silicone boot is provided and should be installed to protect against accidental contact with the hot surface temperature of the steam head, which can reach approximately 212° during operation.

IMPORTANT: Se proporciona una bota de silicona y debe instalarse para proteger contra el contacto accidental con la temperatura de la superficie caliente del cabezal de vapor, que puede alcanzar aproximadamente 212° durante la operación.

IMPORTANT : Un boîtier en silicone est fournie et doit être installée pour protéger contre tout contact accidentel avec la température de surface chaude de la tête de vapeur, qui peut atteindre environ 212° pendant le fonctionnement.



If needed to improve bather comfort the included optional steam deflector can be installed to block the flow of steam from any of the shown sides of the steam head.

Si es necesario para mejorar la comodidad del bañista, se puede instalar el deflector de vapor opcional que se incluye para bloquear el flujo de vapor desde cualquiera de los lados mostrados del cabezal de vapor.

Au besoin, pour améliorer le confort de l'utilisateur, le déflecteur peut être installé afin d'empêcher la vapeur de jaillir par l'un ou l'autre des côtés de la tête de vapeur montrés sur la figure.

Limited Warranty on Delta® Steam Bath and Steam Shower Products	
Residential Steam Bath Generators: Delta Faucet Company ("DFC") warrants to the original consumer purchaser that the parts (except for electronic parts) of its residential steam bath generator purchased from authorized Delta sellers will be free from defects in materials and workmanship for as long as the original consumer purchaser owns the home in which the steam bath was originally installed. This lifetime limited warranty does not apply to residential steam bath generators that are used in commercial applications (as defined herein). Residential Electronic Parts, Controls, Spa Options and Accessories: DFC warrants to the original consumer purchaser that the electronic parts of its steam bath generator and its controls, spa options and accessories purchased from authorized Delta sellers will be free from defects in materials and workmanship for a period of two (2) years from the date that the product is received by the original consumer purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.). This two-year limited warranty does not apply to controls, spa options, electronic parts and accessories that are used in commercial applications (as defined herein). Commercial Warranty: For the purposes of this warranty the term "commercial application" refers to installation in any setting in which the product is not being used for personal household use, including but not limited to hospitality applications, day spas, short-term and long-term rentals and gyms. DFC warrants that the parts (including electronic parts) of its steam bath generators (including steam bath generators with model numbers beginning with 5COM, which are intended solely for heavy commercial use), equipment, controls, electronic parts, spa options and accessories purchased from authorized Delta sellers and used in a commercial application will be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date that the product is received by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.). What We Will Do: DFC will, at its option, repair or replace, free of charge, any part that proves defective in material and/or workmanship under normal installation, use and service during the applicable warranty period as stated above. DFC may elect to refund the purchase price. Replacement parts are subject to availability and may differ from those originally supplied. For residential applications, two (2) years following the date that the product was received by the original consumer purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.), and with prior approval by DFC, DFC will pay for labor for repair/replacement associated with warranty coverage. Thereafter, DFC will not pay for labor associated with removal/repair/replacement of products covered by this warranty. For commercial applications, DFC will, with prior approval by DFC, pay for labor associated with warranty coverage for ninety (90) days from the date that the product is received by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.). Thereafter, DFC will not pay for labor associated with removal/repair/replacement of products covered by this warranty. These are the consumer's exclusive remedies. What Is Not Covered: Because DFC is unable to control the quality of Delta products sold by unauthorized sellers, unless otherwise prohibited by law, this warranty does not cover Delta products purchased from unauthorized sellers. This warranty does not cover damage caused by improper or negligent installation or use. Provided that DFC is paying	<i>Applicable to products purchased and installed in the USA and Canada</i> the cost of the labor under the terms above, this warranty does not cover repairs attempted by any person other than an authorized DFC agent and shall be limited to the repair or replacement of defective parts by DFC or its authorized agent. This warranty is void if any of the following should occur: • The use of the product for an unintended application, including the commercial application of a product that is not intended for commercial use. • Failure to follow instructions, including care, cleaning and usage instructions, provided in the product's owner's manual. • The product's serial number has been altered or removed. • The product is modified in any manner which DFC concludes, after its inspection, affects the reliability of the product. • The product has been improperly repaired by anyone not specifically designated or authorized by DFC. • The product is damaged because it is not operated or installed in accordance with supplied instructions. • The product is installed outdoors. • The product is installed in a moist and/or humid area with unconditioned air or temperatures that exceed 104 degrees Fahrenheit. • The product is damaged due to freezing. • The product is damaged by acts of God. How to Make a Warranty Claim: To obtain warranty repair or replacement, contact DFC at: 800-394-6478 or steam-prodserv@deltafaucet.com to receive an RGA# (Return Goods Authorization number) which must be on the carton that is returned via UPS Ground or equivalent. Proof of purchase (original sales receipt showing purchase date) identifying the model and serial number and documentation of the date of receipt of the product by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.) must accompany all warranty claims. Limitation on Duration of Implied Warranties: Please note that some states/provinces (including Quebec) do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the below limitations may not apply to you. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS LIMITED TO THE STATUTORY PERIOD OR THE DURATION OF THIS WARRANTY, WHICHEVER IS SHORTER. Limitation of Special, Incidental or Consequential Damages: Please note that some states/provinces (including Quebec) do not allow the exclusion or limitation of special, incidental or consequential damages, so the below limitations and exclusions may not apply to you. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THIS WARRANTY DOES NOT COVER, AND DFC SHALL NOT BE LIABLE FOR, ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHETHER ARISING OUT OF BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE. Additional Rights: This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state/province to state/province. This is DFC's exclusive written warranty and the warranty is not transferable.

Garantía limitada de los productos Delta® Steam Bath y Steam Shower	
Generadores de baños de vapor residenciales: Delta Faucet Company ("DFC") garantiza al comprador consumidor original que las partes (excepto las partes electrónicas) de su generador de baño de vapor residencial comprado a vendedores autorizados de Delta estarán libres de defectos en materiales y de fabricación durante el tiempo que el comprador consumidor original es dueño de la casa en la que se instaló originalmente el baño de vapor. Esta garantía limitada de por vida no se aplica a los generadores de baños de vapor residenciales que se utilizan en aplicaciones comerciales (como se define en este documento). Piezas electrónicas residenciales, controles, opciones de spa y accesorios: DFC garantiza al comprador consumidor original que las partes electrónicas de su generador de baño de vapor y sus controles, opciones de spa y accesorios comprados a vendedores autorizados de Delta estarán libres de defectos en materiales y de fabricación durante un período de dos (2) años a partir de la fecha que el producto es recibido por el comprador consumidor original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.). Esta garantía limitada de dos años no se aplica a los controles, las opciones de spa, las piezas electrónicas y los accesorios que se utilizan en aplicaciones comerciales (como se define en este documento). Garantía Comercial: A los efectos de esta garantía, el término "aplicación comercial" se refiere a la instalación en cualquier entorno en el que el producto no se utilice para uso doméstico personal, incluidas, entre otras, aplicaciones de hospitalidad, spas de día y servicios a corto y largo plazo, alquileres a plazo y gimnasios. DFC garantiza que las piezas (incluidas las piezas electrónicas) de sus generadores de baños de vapor (incluidos los generadores de baños de vapor con números de modelo que comienzan con 5COM, que están destinados únicamente para un uso comercial pesado), los equipos, controles, piezas electrónicas, opciones de spa y accesorios comprados a vendedores autorizados de Delta y utilizados en una aplicación comercial estarán libres de defectos de materiales y mano de obra durante un período de un (1) año a partir de la fecha en que el comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) recibió el producto. Lo que haremos: DFC, a su elección, reparará o reemplazará, sin cargo, cualquier pieza que presente defectos de material y/o de fabricación en condiciones normales de instalación, uso y servicio durante el período de garantía aplicable como se indicó anteriormente. DFC puede optar por reembolsar el precio de compra. Las piezas de repuesto están sujetas a disponibilidad y pueden ser diferentes a las suministradas originalmente. Para aplicaciones residenciales, dos (2) años a partir de la fecha en que el producto fue recibido por el comprador consumidor original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.), y con la aprobación previa de DFC, DFC pagará la mano de obra para la reparación/reemplazo asociada con la cobertura de la garantía. A partir de entonces, DFC no pagará la mano de obra asociada con la extracción/reparación/reemplazo de los productos cubiertos por esta garantía. Para aplicaciones comerciales, DFC, con la aprobación previa de DFC, pagará la mano de obra asociada con la cobertura de la garantía durante noventa (90) días a partir de la fecha en que el comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) reciba el producto. A partir de entonces, DFC no pagará la mano de obra asociada con la extracción/reparación/reemplazo de los productos cubiertos por esta garantía. Estos son recursos exclusivos del consumidor. Lo que no está cubierto: Debido a que DFC no puede controlar la calidad de los productos DFC vendidos por vendedores no autorizados, a menos que la ley lo prohíba, esta garantía no cubre los productos DFC comprados a vendedores no autorizados. Esta garantía no cubre los daños causados por una instalación o uso inadecuado o negligente. Siempre que DFC pague el costo de la mano de obra según los términos anteriores, esta garantía no cubre las reparaciones intentadas	<i>Aplicable a productos comprados e instalados en EE. UU. y Canadá</i> por cualquier persona que no sea un agente autorizado de DFC y se limitará a la reparación o reemplazo de piezas defectuosas por parte de DFC o su agente autorizado. Esta garantía queda anulada si ocurre cualquiera de lo siguiente: • El uso del producto para una aplicación no prevista, incluida una aplicación de un producto que no está destinado para uso comercial. • No seguir las instrucciones, incluidas las instrucciones de cuidado, limpieza y uso, proporcionadas en el manual del propietario del producto. • El número de serie del producto ha sido alterado o eliminado. • El producto se modifica de cualquier manera que DFC concluya, después de su inspección, que afecta la confiabilidad del producto. • El producto ha sido reparado incorrectamente por alguien que no ha sido específicamente designado o autorizado por DFC. • El producto está dañado porque no se operó o instaló de acuerdo con las instrucciones proporcionadas. • El producto está instalado al aire libre. • El producto está instalado en un área húmeda y/o húmeda con aire no acondicionado o temperaturas que exceden los 104 grados Fahrenheit. • El producto está dañado debido a la congelación. • El producto está dañado por fuerza mayor. Cómo hacer un reclamo de garantía: Para obtener reparación o reemplazo en garantía, comuníquese con Delta al: 800-355-6478 o steam-prodserv@deltafaucet.com para recibir un RGA# (Número de autorización de devolución de mercancías) que debe estar en la caja que se devuelve a través de UPS Ground o el equivalente. El comprobante de compra (recibo de compra original que muestre la fecha de compra) que identifique el modelo y el número de serie y la documentación de la fecha de recepción del producto por parte del comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) debe acompañar todos los reclamos de garantía. Limitación de la duración de las garantías implícitas: Tenga en cuenta que algunos estados/provincias (incluido Quebec) no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que las siguientes limitaciones no se apliquen en su caso. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, SE LIMITA AL PERÍODO LEGAL O A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA, EL QUE SEA MÁS BREVE. Limitación de daños especiales, incidentales o consecuentes: Tenga en cuenta que algunos estados/provincias (incluido Quebec) no permiten la exclusión o limitación de daños especiales, incidentales o consecuentes, por lo que es posible que las siguientes limitaciones y exclusiones no se apliquen en su caso. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, ESTA GARANTÍA NO CUBRE, Y DFC NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO ESPECIAL, INCIDENTAL O CONSECUENTE QUE SURJA DEL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, AGRAVIO O DE OTRA MANERA. Derechos adicionales: Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que también tenga otros derechos que varían de un estado/provincia a otro estado/provincia. Esta es la garantía escrita exclusiva de Delta y la garantía no es transferible.

Garantie limitée des douches à vapeur et des bains de vapeur Delta®	
Générateurs pour bain de vapeur résidentiel: Delta Faucet Company (« DFC ») garantit à l'acheteur au détail initial que les pièces (sauf les pièces électroniques) de ce générateur pour bain de vapeur résidentiel achetées de vendeurs Delta autorisés sont exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication. Cette garantie à vie limitée est valide aussi longtemps que l'acheteur au détail initial possède la maison dans laquelle le bain de vapeur a été installé. Elle ne s'applique pas aux générateurs pour bain de vapeur résidentiels utilisés dans des applications commerciales (définies dans le présent document). Pièces électroniques, commandes, options de spa et accessoires résidentiels: DFC garantit à l'acheteur au détail initial que les pièces électroniques de son générateur pour bain de vapeur ainsi que les commandes, les options de spa et les accessoires achetés de vendeurs Delta autorisés seront exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période de deux (2) ans calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur au détail initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.). Cette garantie limitée de deux ans ne s'applique pas aux commandes, aux options de spa, aux pièces électroniques et aux accessoires qui sont utilisés dans des applications commerciales (définies dans le présent document). Garantie pour les applications commerciales: Dans le libellé de la présente garantie, « applications commerciales » désigne toute installation dans des lieux où le produit n'est pas utilisé par un ménage, y compris, sans s'y limiter, les lieux d'accueil, les spas de jour, les lieux d'hébergement loués à court et à long termes ainsi que les salles de conditionnement physique. DFC garantit que les pièces (y compris les pièces électroniques) de ses générateurs pour bain de vapeur (y compris les générateurs pour bain de vapeur dont le numéro de modèle débute par 5COM), l'équipement, les commandes, les pièces électroniques, les options de spa et les accessoires achetés de vendeurs Delta autorisés et utilisés dans des applications commerciales seront exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période d'un (1) an calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.). Ce que nous ferons: A sa discrétion, DFC réparera ou remplacera, sans frais, toute pièce ayant été installée, utilisée et entretenue normalement qui comportera un matériau défectueux et/ou présentera un vice de fabrication pendant la période de garantie susmentionnée. DFC pourra décider de rembourser le prix d'achat. Les pièces de rechange seront fournies sous réserve de leur disponibilité et elles pourront être différentes de celles fournies initialement. Dans le cas des applications résidentielles, au cours de la période de deux (2) ans qui suivra la réception du produit par l'acheteur au détail initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.) et sous réserve de l'approbation au préalable de DFC, DFC paiera la main-d'œuvre pour la réparation ou le remplacement des produits aux termes de la garantie. Par la suite, DFC ne paiera pas la main-d'œuvre nécessaire pour la dépose et la réparation ou le remplacement des produits couverts par la présente garantie. Dans le cas des applications commerciales, DFC paiera, sous réserve de l'approbation au préalable de DFC, la main-d'œuvre associée à la couverture de la garantie pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.). Par la suite, DFC ne paiera pas la main-d'œuvre nécessaire pour la dépose et la réparation ou le remplacement des produits couverts par la présente garantie. Il s'agit des seuls recours du consommateur. Ce qui n'est pas couvert: Étant donné que DFC est incapable de contrôler la qualité des produits vendus par des vendeurs non autorisés, la présente garantie ne couvre pas les produits Delta vendus par des vendeurs non autorisés, à moins qu'une telle restriction soit interdite par la loi. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une installation ou une utilisation inappropriée ou négligente. Étant donné que DFC paie le coût de la main-d'œuvre selon les modalités susmentionnées, la présente	<i>Applicable aux produits achetés et installés aux États-Unis et au Canada</i> garantie ne couvre pas les réparations effectuées par une personne autre qu'un agent autorisé DFC et elle se limite à la réparation ou au remplacement des pièces défectueuses par DFC ou son agent autorisé. La présente garantie ne s'applique pas dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes : • L'utilisation du produit pour une application à laquelle il n'est pas destiné, y compris une application commerciale si le produit n'est pas destiné à un usage commercial. • L'omission de respecter les instructions, notamment les instructions d'entretien, de nettoyage et d'utilisation, contenues dans le manuel du propriétaire du produit. • Le numéro de série a été altéré ou effacé. • Le produit a été modifié d'une manière quelconque qui, de l'avis de DFC, après inspection du produit, compromet la fiabilité de celui-ci. • Le produit a été réparé incorrectement par une personne quelconque qui n'est pas désignée ou autorisée expressément par DFC. • Le produit est endommagé parce qu'il n'a pas été installé conformément aux instructions fournies. • Le produit est installé à l'extérieur. • Le produit est installé dans un environnement humide et l'air n'est pas climatisé ou la température excède 40 degrés Celsius (104 degrés Fahrenheit). • Le produit a été endommagé par le gel. • Le produit a été endommagé en raison d'un acte fortuit. Comment faire une réclamation aux termes de la garantie: Pour faire réparer ou remplacer le produit aux termes de la garantie, communiquez avec DFC au 800-394-6478 ou à steam-prodserv@deltafaucet.com afin d'obtenir un numéro d'autorisation de retour qui devra se trouver dans l'emballage retourné par l'intermédiaire de UPS Ground ou l'équivalent. La preuve d'achat (original du reçu montrant la date d'achat) indiquant le modèle et le numéro de série ainsi que la documentation indiquant la date de réception par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.) doivent accompagner toutes les réclamations aux termes de la garantie. Limitation de la durée des garanties implicites: Veuillez noter qu'il est interdit dans certains États et certaines provinces (y compris le Québec) de limiter la durée d'une garantie implicite. Par conséquent, les limites mentionnées ci-dessous peuvent ne pas s'appliquer à vous. DANS LA MESURE DE CE QUI EST PERMIS PAR LA LOI APPLICABLE, TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SE LIMITENT À LA PÉRIODE FIXÉE PAR LA LOI OU À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE, LA PLUS COURTE DES DEUX PÉRIODES S'APPLIQUANT. Limitation des dommages particuliers, consécutifs ou indirects: Veuillez noter qu'il est interdit dans certains États et certaines provinces (y compris le Québec) d'exclure ou de limiter les dommages particuliers, consécutifs ou indirects. Par conséquent, les exclusions et les limites mentionnées ci-dessous peuvent ne pas s'appliquer à vous. DANS LA MESURE DE CE QUI EST PERMIS PAR LE DROIT APPLICABLE, DFC SE DÉGAGE DE TOUTE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DES DOMMAGES PARTICULIERS, CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS, PEU IMPORTÉ QU'ILS DÉCOULENT D'UNE RUPTURE D'UNE GARANTIE IMPLICITE OU EXPLICITE, D'UNE RUPTURE DE CONTRAT, D'UN DÉLIT CIVIL OU D'UNE AUTRE CAUSE, ET CES DOMMAGES NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE. Droits supplémentaires: La présente garantie vous procure des droits particuliers reconnus par la loi. Vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varient selon l'État ou la province. La présente garantie écrite est la seule garantie offerte par DFC et elle n'est pas transférable.



see what Delta can do™

Model Number: _____
Número del modelo _____
Numéro de modèle _____

Date of Purchase: _____
Fecha de compra _____
Date d'achat _____

Register Online
Regístrate en línea
S'enregistrer en ligne
www.deltafaucet.com/service-parts/product-registration

To reference replacement parts and access additional technical documents and product info, visit www.deltafaucet.com/service-parts

Para referencia sobre las piezas de repuesto y acceder a documentos técnicos adicionales e información del producto, visite www.deltafaucet.com/service-parts

Pour obtenir la référence des pièces de rechange ainsi que pour avoir accès à d'autres documents techniques et renseignements sur le produit, allez à www.deltafaucet.com/service-parts

113376



X00113376

5CH-250 SERIES & EP103309▲, EP103307▲ STEAMBATH CONTROL INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES PARA EL CONTROL DEL BAÑO DE VAPOUR 5CH-250 SERIES Y EP103309▲, EP103307▲

INSTRUCTIONS CONCERNANT L'APPAREIL DE COMMANDE DU BAIN DE VAPEUR 5CH-250 SERIES ET EP103309▲, EP103307▲



Image is for reference only.
La imagen es sólo para referencia.
L'image est fournie à titre indicatif seulement.



1-800-394-6478
www.deltafaucet.com/service-parts/contact-us/

Read all instructions prior to installation.

⚠ CAUTION

Failure to read these instructions prior to installation may result in personal injury, property damage, or product failure. Manufacturer assumes no responsibility for product failure due to improper installation.

Lea todas las instrucciones antes de hacer la instalación.

⚠ ADVERTENCIA

El no leer estas instrucciones de instalación puede resultar en lesiones personales, daños a la propiedad, o falla en el funcionamiento del producto. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por la falla del producto debido a una instalación incorrecta.

Veuillez lire toutes les instructions avant l'installation.

⚠ AVERTISSEMENT

L'omission de lire les présentes instructions avant l'installation peut entraîner des blessures, des dommages matériels ou le bris du produit. Le fabricant se dégage de toute responsabilité à l'égard d'un bris du produit causé par une mauvaise installation.



IMPORTANT: "Steam bath important safety instructions" publication 114317 includes a warning label that the contractor must install on the wall near the entrance to the steam room in a highly visible location. This label and its additional safety information are packaged with the generator packaging containing the installation instructions. If it is lost or missing contact: *customer support (1-800-394-6478)* for replacement instructions. This publication, along with all, documents must be left with the owner.



IMPORTANTE: La publicación 114317 "Instrucciones importantes de seguridad para baños de vapor" incluye una etiqueta de advertencia que el contratista debe instalar en la pared cerca de la entrada del baño de vapor en un lugar bien visible. Esta etiqueta y su información de seguridad adicional se incluyen con el paquete del generador que contiene las instrucciones de instalación. Si se pierde o falta, comuníquese con: atención al cliente (1-800-394-6478) para obtener instrucciones de reemplazo. Esta publicación junto con todos los documentos debe dejarse con el propietario.



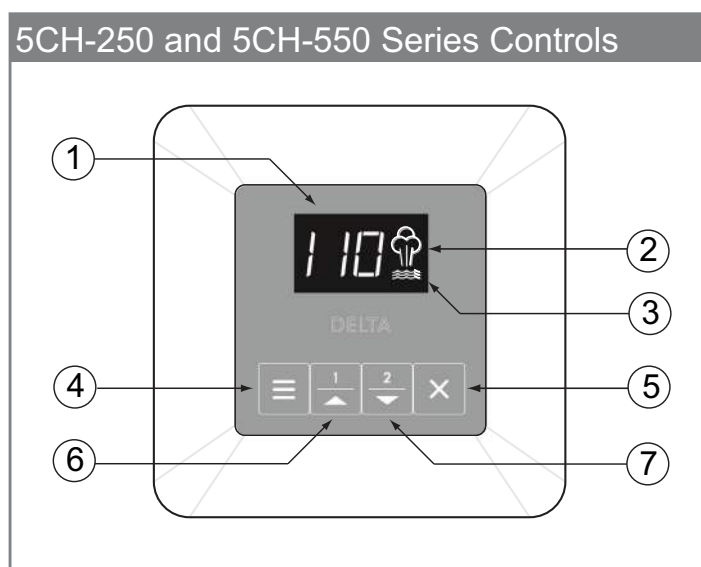
IMPORTANT : Le document 114317 intitulé « Instructions de sécurité importantes concernant le bain de vapeur » inclut une étiquette d'avertissement que l'entrepreneur doit apposer sur le mur près de l'entrée de l'enceinte de vapeur à un endroit bien à la vue. Cette étiquette et les feuillets sur lesquels figurent des renseignements de sécurité supplémentaires se trouvent dans l'emballage du générateur qui renferme les instructions d'installation. Si les instructions ont été perdues ou sont manquantes, communiquez avec le Service à la clientèle (1-800-394-6478) pour en obtenir d'autres. Ce document ainsi que tous les autres documents doivent être remis au propriétaire.

Control Features

1. **Temperature Display:** The digital readout displays the ambient temperature, set point and cycle time, system status, and diagnostic error codes.
2. **Steam Icon:** When illuminated the steam cycle is running.
3. **Water Icon:** This is also illuminated during a steam bath cycle, to indicate water is boiling inside the steam generator.
4. **Menu Button:** Used to change cycle time, and switch between °F and °C. When steam is off, pressing this button will toggle between these settings. The settings are changed with the up/down arrow buttons.
5. **Stop Button:** Pressing this button will stop the current steam cycle or menu mode.
6. **User 1 Button:** Starts the user one cycle and is the up arrow when changing Menu settings. Pressing this button while in a cycle will change the temperature and remaining time left on that cycle.
7. **User 2 Button:** Starts the user two cycle and is the down arrow when changing Menu settings. Pressing this button while in a cycle will change the temperature and remaining time left on that cycle.

IMPORTANT: This control must be installed inside the steam room for proper operation of the system and will ONLY function with 5GE-SMP series generators.

Cleaning instructions: use a damp cloth and mild soap. Do NOT use abrasive cleaners which might scratch the surface or the base of the control.



Funciones de control

1. **Pantalla de temperatura:** la lectura digital muestra la temperatura ambiente, el punto de referencia y el tiempo del ciclo, el estado del sistema y los códigos de error de diagnóstico.
2. **Icono de vapor:** cuando está iluminado, el ciclo de vapor está en marcha.
3. **Icono de agua:** también se ilumina durante un ciclo de baño de vapor para indicar que el agua está hirviendo dentro del generador de vapor.
4. **Botón de menú:** se usa para cambiar el tiempo del ciclo y alternar entre °F y °C. Cuando el vapor está apagado, al presionar este botón se alternará entre estas configuraciones. Los ajustes se cambian con los botones de flecha arriba/abajo.
5. **Botón Detener:** Al presionar este botón, se detendrá el ciclo de vapor actual o el modo de menú.
6. **Botón Usuario 1:** inicia el ciclo del usuario y es la flecha hacia arriba cuando se cambia la configuración del menú. Al presionar este botón mientras está en un ciclo cambiará la temperatura y el tiempo restante que queda en ese ciclo.
7. **Botón Usuario 2:** inicia el ciclo de usuario dos y es la flecha hacia abajo cuando se cambia la configuración del menú. El presionar este botón mientras está en un ciclo cambiará la temperatura y el tiempo restante que queda en ese ciclo.

IMPORTANTE: Este control debe instalarse dentro de la sala de vapor para que el sistema funcione correctamente y SÓLO funcionará con generadores de la serie 5GE-SMP.

Instrucciones de limpieza: use un paño húmedo y jabón suave. NO use limpiadores abrasivos que puedan rayar la superficie o la base del control.

Caractéristiques de l'appareil de commande

1. **Écran d'affichage de température :** L'écran numérique affiche la température ambiante, le point de consigne, la durée du cycle de fonctionnement, l'état du système et les codes d'erreur.
2. **Icône vapeur :** Lorsqu'elle est allumée, cette icône indique que le générateur produit de la vapeur.
3. **Icône eau :** Cette icône est également allumée pendant un cycle de fonctionnement du bain de vapeur pour indiquer que l'eau bout dans le générateur de vapeur.
4. **Bouton de menu :** Il sert à modifier la durée du cycle de fonctionnement ainsi qu'à passer des °F aux °C et vice versa. Lorsque le générateur de vapeur est au repos, une pression sur le bouton permet de sélectionner le réglage à modifier. Les réglages sont modifiés à l'aide du bouton à flèche ascendante et du bouton à flèche descendante.
5. **Bouton d'arrêt :** Exercez une pression sur ce bouton pour arrêter le cycle de production de vapeur ou quitter le mode menu.
6. **Bouton utilisateur 1 :** Ce bouton sert à amorcer le cycle de l'utilisateur 1. Il s'agit également de la flèche ascendante pour modifier les réglages du menu. Une pression sur ce bouton pendant le cycle de fonctionnement modifie la température et la durée restante de ce cycle de fonctionnement.
7. **Bouton utilisateur 2 :** Ce bouton sert à amorcer le cycle de l'utilisateur 2. Il s'agit également de la flèche descendante pour modifier les réglages du menu. Une pression sur ce bouton pendant le cycle de fonctionnement modifie la température et la durée restante de ce cycle de fonctionnement.

IMPORTANT : L'appareil de commande doit être installé dans l'enceinte de vapeur pour que le système fonctionne bien et il est compatible SEULEMENT avec les générateurs de la série 5GE-SMP.

Instructions de nettoyage : Utilisez un chiffon humide et du savon doux. ÉVITEZ d'utiliser des nettoyeurs abrasifs qui pourraient égratigner la surface ou la base de l'appareil de commande.

1

Installation Instalación Installation

1. Pre-Installation - Control Location

- The control must be installed inside the steam room. For convenience the recommended height from the floor is four feet. Provide a 1 1/2" hole in the wall at this location (see Figure 2). Mount control near the seating area on the opposite or adjacent wall from the steam head. The control and steam head should be as far apart as possible and NOT above or not within 4' to the right or left of the steam head.

IMPORTANT: Multi-conductor cable must be installed so the end will not be buried inside the wall. The unit will not operate unless the control is installed.

2. Electrical Rough-in

- Remove the multi-conductor cable from the control packing box. Carefully route the multi-conductor control cable from the steam generator to the control located inside the steam room. (See Figure 2 and Figure 3). Route multi-conductor cable through a 3/4" conduit to protect the cable from damage and to facilitate replacement if necessary.

3. Control and Cable Installation

- Locate the previously installed cable and black plastic strain relief clamp (1) which is in the control packing box. Locate the knockout (2) on the steam generator for the control cable (see Figure 3).
- Place strain relief around cable, about 7" from the end and insert into hole.
- Connect the cable to the modular jack (3).
- Close and secure generator cover.
- Locate modular jack and female coupler (4), on back of the EP103305, EP103307 or 5CH-250 series control. Plug cable into jack. Check that the orientation of the plug properly aligns with the jack. A snap will indicate the plug is installed correctly. (See Figure 2).

⚠ WARNING

Test the control for operation before continuing on to the next step.

- Peel adhesive liner from back of the control. Apply the control to the wall. Press firmly and hold for a few seconds.
- After the control is in place, apply silicone (supplied) around the control to form a watertight seal.

Figure 2

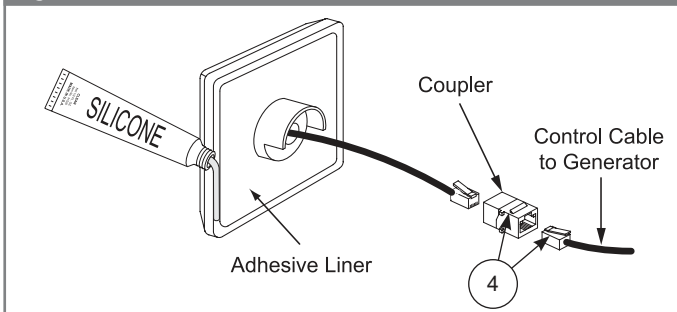
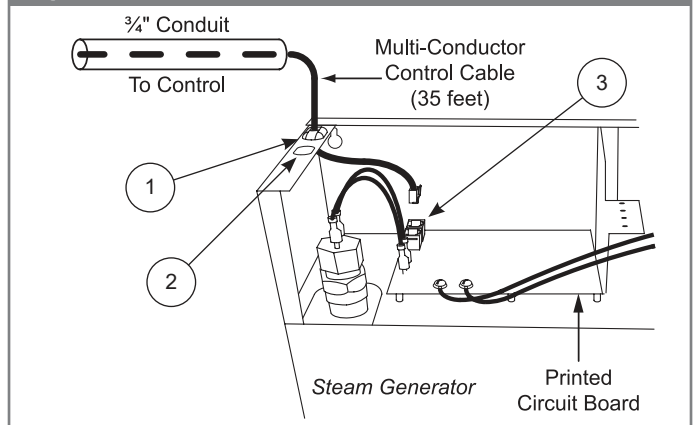


Figure 3



1. Preinstalación: ubicación del control

- a. El control debe instalarse dentro de la sala de vapor. Para mayor comodidad, la altura recomendada desde el suelo es de cuatro pies. Proporcione un orificio de 1 ½" en la pared en este lugar (vea la Figura 2). Monte el control cerca del área de asientos en la pared opuesta o adyacente al cabezal de vapor. El control y el cabezal de vapor deben estar lo más separados posible y NO por encima ni a menos de 4 pies a la derecha o a la izquierda del cabezal de vapor.

IMPORTANTE: El cable multiconductor debe instalarse de modo que el extremo no quede enterrado dentro de la pared. La unidad no funcionará a menos que el control esté instalado.

2. Instalación preliminar eléctrica

- a. Retire el cable multiconductor de la caja de empaque del control. Pase con cuidado el cable de control multiconductor desde el generador de vapor hasta el control ubicado dentro de la sala de vapor. (Ver Figura 2 y Figura 3). Pase el cable multiconductor a través de un conducto de 3/4" para proteger el cable de daños y facilitar el reemplazo si es necesario.

3. Instalación de cables y del control

- a. Ubique el cable instalado anteriormente y la abrazadera plástica negra de alivio de tensión (1) que se encuentra en la caja del empaque del control. Localice el orificio ciego (2) en el generador de vapor para el cable de control (vea la Figura 3).
- b. Coloque el alivio de tensión alrededor del cable, aproximadamente a 7" del extremo e insértelo en el orificio.
- c. Conecte el cable al conector modular (3).
- d. Cierre y fije la tapa del generador.
- e. Ubique el conector modular y el acoplador hembra (4), en la parte posterior del control de la serie EP103305, EP103307 o 5CH-250. Enchufe el cable en el conector. Verifique que la orientación del enchufe se alinee correctamente con el conector. Un chasquido indicará que el enchufe está instalado correctamente. (Ver Figura 2).

ADVERTENCIA

Pruebe el funcionamiento del control antes de continuar con el siguiente paso.

- f. Despegue el forro adhesivo de la parte posterior del control. Aplique el control a la pared. Presione firmemente y mantenga presionado durante unos segundos.
- g. Después de que el control esté en su lugar, aplique silicona (suministrada) alrededor del control para formar un sello hermético.

1. Avant l'installation – Emplacement de l'appareil de commande

- a. L'appareil de commande doit être installé à l'intérieur de l'enceinte de vapeur. Idéalement, il doit se trouver à quatre pieds au-dessus du plancher. Faites un trou de 1 ½ po dans le mur à cet endroit (reportez-vous à la figure 2). Montez l'appareil de commande près de l'endroit pour s'asseoir, sur le mur opposé ou adjacent à celui où se trouve la tête de vapeur. L'appareil de commande et la tête de vapeur doivent être aussi éloignés l'un de l'autre que possible. De plus, l'appareil de commande NE DOIT PAS se trouver au-dessus de la tête de vapeur ni à moins de 4 pieds de celle-ci du côté droit et du côté gauche.

IMPORTANT: Le câble multiconducteur doit être installé de manière que son extrémité ne soit pas à l'intérieur du mur. L'appareil de commande est essentiel au fonctionnement du générateur de vapeur.

2. Câblage électrique

- a. Retirez le câble multiconducteur de l'emballage de l'appareil de commande. Faites-le ensuite courir soigneusement entre le générateur de vapeur et l'appareil de commande situé à l'intérieur de l'enceinte de vapeur (reportez-vous aux figures 2 et 3). Faites courir le câble multiconducteur dans un conduit de 3/4 po pour le protéger et pour faciliter son remplacement au besoin.

3. Installation de l'appareil de commande et du câble

- a. Saisissez le câble installé précédemment et le serre-câble en plastique noir (1) qui se trouve dans l'emballage de l'appareil de commande. Trouvez l'entrée défonçable (2) pour le câble de commande sur le générateur de vapeur (reportez-vous à la figure 3).
- b. Placez le serre-câble autour du câble à environ 7 pouces de l'extrémité et introduisez le câble ainsi que le serre-câble dans le trou.
- c. Branchez le câble dans la prise modulaire (3).
- d. Fermez le couvercle du générateur et immobilisez-le.
- e. Trouvez le coupleur à prises modulaires (4) à l'endos de l'appareil de commande de la série EP103305, EP103307 ou 5CH-250. Branchez le câble dans la prise modulaire. Prenez soin de bien orienter la fiche par rapport à la prise modulaire. Un claquement indique que la fiche est branchée correctement (reportez-vous à la figure 2).

AVERTISSEMENT

Vérifiez le fonctionnement de l'appareil de commande avant de passer à l'étape suivante.

- f. Retirez la pellicule qui recouvre la surface adhésive à l'endos de l'appareil de commande. Placez l'appareil de commande contre le mur et appuyez fermement sur celui-ci en maintenant la pression pendant quelques secondes.
- g. Une fois que l'appareil de commande est en place, appliquez du composé d'étanchéité à la silicone (fourni) autour de celui-ci pour former un joint étanche.

Operation: Make sure the water and power are turned on. Simply press USER 1 or USER 2 button to begin the cycle. Press the Stop button to end the cycle. After a cycle is started it will take a few minutes for the Steam Generator to heat up and begin producing steam. During operation the display will show the ambient temperature. To view the remaining cycle time, press the Menu button.

Programming: Adjustments can be made to temperature and cycle time while a cycle is started. When the temperature is displayed, the set temperature can be viewed or changed by momentarily pressing the up or down button. Temperature adjustments made when USER 1 cycle is started will be saved to USER 1 and likewise for USER 2. All changes made to the temperature control are stored in memory until changed again. The temperature range is 60°F to 125°F (16°C to 52°C). While a cycle is running, pressing the Menu button will show the remaining cycle time and this can be adjusted with the up or down buttons. This time adjustment is only for remaining time of the current steam bath cycle.

Default Time Setting: The default time is programmed when the cycle is off using the Menu button. Any adjustments made to time, when the cycle is off are stored as the new default time for both users.

Fahrenheit or Celsius setting: To change this setting, while the steam cycle is off, press the Menu button until you see an "F" or "C" in the display. Use the up or down button to change the displayed letter, to correspond to your temperature choice. Press the Stop button to exit the Menu mode. Your last setting will be saved.

Operación: Asegúrese de que el agua y la corriente eléctrica estén abiertas. Simplemente presione el botón USUARIO 1 o USUARIO 2 para comenzar el ciclo. Pulse el botón Stop para parar y finalizar el ciclo. Después de iniciar un ciclo, el generador de vapor tardará unos minutos en calentarse y comenzar a producir vapor. Durante el funcionamiento, la pantalla mostrará la temperatura ambiente. Para ver el tiempo restante del ciclo, presione el botón Menú.

Programación: Se pueden hacer ajustes a la temperatura y al tiempo del ciclo mientras se inicia un ciclo. Cuando se muestra la temperatura, puede ver o cambiar la temperatura establecida presionando momentáneamente el botón hacia arriba o hacia abajo. Los ajustes de temperatura realizados cuando se inicia el ciclo del USUARIO 1 se guardarán en el USUARIO 1 y del mismo modo para el USUARIO 2. Todos los cambios realizados en el control de temperatura se almacenan en la memoria hasta que se vuelvan a cambiar. El rango de temperatura es de 60° F a 125° F (16°C a 52°C). Mientras se ejecuta un ciclo, al presionar el botón Menú se mostrará el tiempo restante del ciclo y se puede ajustar con los botones hacia arriba o hacia abajo. Este ajuste de tiempo es solo para el tiempo restante del ciclo de baño de vapor actual.

Configuración de tiempo predeterminado: El tiempo predeterminado se programa cuando el ciclo está apagado usando el botón Menú. Cualquier ajuste realizado en el tiempo, cuando el ciclo está apagado, se almacena como el nuevo tiempo predeterminado para ambos usuarios.

Configuración Fahrenheit o Celsius: Para cambiar esta configuración, mientras el ciclo de vapor está apagado, presione el botón Menú hasta que vea una "F" o "C" en la pantalla. Use el botón hacia arriba o hacia abajo para cambiar la letra que se muestra, para que corresponda a su elección de temperatura. Pulse el botón para parar 'Stop' y salir del modo Menú. Se guardará su última configuración.

Fonctionnement : Assurez-vous que le robinet d'alimentation en eau est ouvert et que le système est sous tension. Appuyez simplement sur le bouton UTILISATEUR 1 OU UTILISATEUR 2 pour amorcer le cycle de fonctionnement. Pour mettre fin au cycle, appuyez sur le bouton d'arrêt. Une fois qu'un cycle a été amorcé, il faut attendre quelques minutes pour que le générateur de vapeur atteigne sa température de fonctionnement et commence à produire de la vapeur. Pendant le fonctionnement, l'écran d'affichage indique la température ambiante. Pour afficher la durée restante du cycle de fonctionnement, appuyez sur le bouton de menu.

Programmation : Il est possible de régler la température et la durée du cycle de fonctionnement alors qu'un cycle de fonctionnement a été amorcé. Lorsque la température est affichée, il est possible de visualiser ou de modifier la température de consigne en appuyant momentanément sur le bouton à flèche ascendante ou le bouton à flèche descendante. Les réglages de température effectués alors que le cycle de l'UTILISATEUR 1 est amorcé sont sauvegardés pour l'UTILISATEUR 1. Il en est de même pour l'UTILISATEUR 2. Toutes les modifications apportées aux réglages de température sont conservées en mémoire jusqu'à ce que les réglages soient modifiés de nouveau. La plage de températures est comprise entre 60 °F et 125 °F (16 °C et 52 °C). Pendant un cycle de fonctionnement, une pression sur le bouton de menu affiche la durée restante du cycle. Celle-ci peut être modifiée à l'aide du bouton à flèche ascendante ou du bouton à flèche descendante. Le réglage de la durée est conservé uniquement pour la durée restante du cycle de fonctionnement en cours du bain de vapeur.

Réglage de la durée de fonctionnement par défaut : La durée par défaut est programmée au moyen du bouton de menu lorsque le générateur de vapeur est au repos. Tout réglage effectué alors que le générateur de vapeur est au repos devient le nouveau réglage par défaut pour les deux utilisateurs.

Sélection de l'échelle Fahrenheit ou Celsius : Pour passer d'une échelle de température à l'autre pendant que le générateur de vapeur est au repos, appuyez sur le bouton de menu jusqu'à ce que la lettre « F » ou « C » s'affiche. Utilisez le bouton à flèche ascendante ou le bouton à flèche descendante pour passer d'une lettre à l'autre, selon l'échelle de température de votre choix. Appuyez sur le bouton d'arrêt pour quitter le mode menu. Votre dernier réglage sera sauvegardé.

Additional Features

Funciones Adicionales

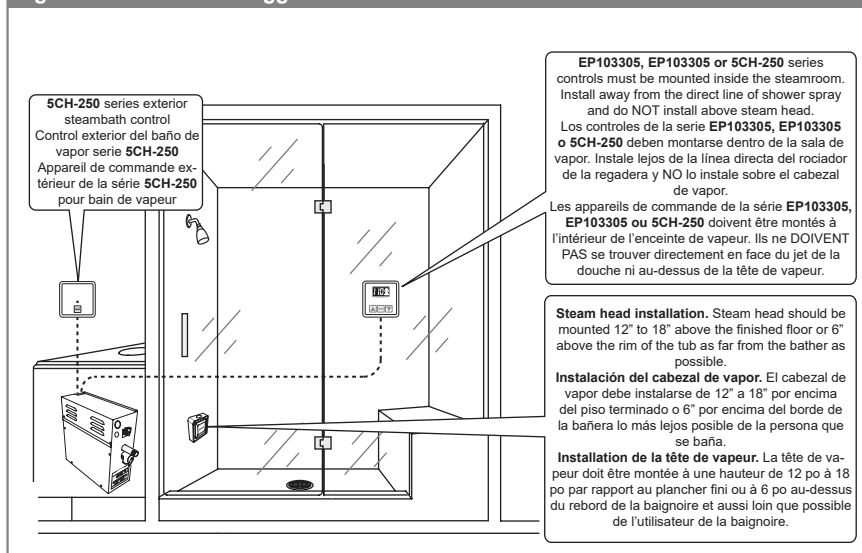
Fonctionnalités supplémentaires

Memory: The temperature set points for USER 1, USER 2, the default time, and other settings are retained even if there is a power failure.

Service Mode: To enter the service mode press and hold the Menu button for 5 seconds, until a blue dot lights up in the display. The control is now in the service mode. There are two features in the service mode. Pressing the Up arrow displays the program version. Pressing the down arrow restores to factory default.

Error Messages: This control is programmed with a diagnostic feature to help isolate any potential problems. Errors are displayed by flashing an "Er" followed by a 2 digit number. The first digit is the device number. Zero for the control and 1-4 for the generators. The second digit is the error code for that device. Error messages "Er 01", "Er 02", and "Er 04" indicate a problem internal to the control. If this occurs, contact manufacturers customer service. Error messages "Er 03" means the control could not communicate with a steam generator and may be a cable connection problem. If this error occurs, check both ends of the control cable for clean, dry and secure connections. Dirty contacts can be cleaned with alcohol and a cotton swab or a toothbrush. This can also happen if the control is not sealed and the cable connections get wet. Also make sure the generator is not in test mode. Try resetting the breaker. Generator error codes are not covered in this document.

Figure 4 - Installation Suggestions/



Memoria: Los puntos de ajuste de temperatura para el USUARIO 1, el USUARIO 2, el tiempo predeterminado y otras configuraciones se conservan incluso si hay una falla de energía.

Modo de servicio: para ingresar al modo de servicio, mantenga presionado el botón Menú durante 5 segundos, hasta que se ilumine un punto azul en la pantalla. El control está ahora en el modo de servicio. Hay dos características en el modo de servicio. Al presionar la flecha hacia arriba se muestra la versión del programa. Al presionar la flecha hacia abajo, se restablecen los valores predeterminados de fábrica.

Mensajes de error: este control está programado con una función de diagnóstico para ayudar a aislar cualquier problema potencial. Los errores se muestran parpadeando "Er" seguido de un número de 2 dígitos. El primer dígito es el número del dispositivo. Cero para el control y 1-4 para los generadores. El segundo dígito es el código de error para ese dispositivo. Los mensajes de error "Er 01", "Er 02" y "Er 04" indican un problema interno del control. Si esto ocurre, llame al servicio de atención al cliente. Los mensajes de error "Er 03" significan que el control no pudo comunicarse con un generador de vapor y puede ser un problema de conexión del cable. Si ocurre este error, verifique que ambos extremos del cable de control tengan conexiones limpias, secas y seguras. Los contactos sucios se pueden limpiar con alcohol y un bastoncillo de algodón o un cepillo de dientes. Esto también puede suceder si el control no está sellado y las conexiones de los cables se mojan. También asegúrese de que el generador no esté en modo de prueba. Intente restablecer el disyuntor. Los códigos de error del generador no están incluidos en este documento.

Mémoire : Les températures de consigne pour l'UTILISATEUR 1 et L'UTILISATEUR 2, la durée de fonctionnement par défaut et les autres réglages sont conservés même en cas de panne de courant.

Mode entretien et réparation : Pour accéder au mode entretien et réparation, enfoncez le bouton de menu et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes, jusqu'à ce qu'un point bleu s'allume sur l'écran d'affichage. L'appareil de commande est alors en mode entretien et réparation. Ce mode comprend deux fonctionnalités. Une pression sur le bouton à flèche ascendante affiche la version du programme. Une pression sur le bouton à flèche descendante rétablit les réglages par défaut effectués en usine.

Messages d'erreur : Cet appareil de commande comporte une fonction de diagnostic qui facilite le dépannage. Les erreurs sont indiquées par un code clignotant constitué des lettres « Er » suivies de 2 chiffres. Le premier chiffre désigne l'appareil : zéro pour l'appareil de commande et 1-4 pour les générateurs. Le deuxième chiffre correspond à l'erreur concernant l'appareil. Les codes d'erreur « Er01 », « Er02 » et « Er04 » indiquent un problème dans l'appareil de commande. Si un de ces codes d'erreur s'affiche, appelez au Service à la clientèle. Les codes d'erreur « Er03 » indiquent que l'appareil de commande ne peut communiquer avec le générateur de vapeur et qu'il peut s'agir d'un problème de connexion du câble. Si ce code d'erreur s'affiche, assurez-vous que les deux extrémités du câble de commande sont propres, sèches et bien serrées. Des contacts sales peuvent être nettoyés avec de l'alcool et un cure-oreille ou une brosse à dents. Cette défectuosité peut également survenir si l'appareil de commande n'est pas étanché et de l'humidité se forme dans les connexions du câble. Assurez-vous également que le générateur n'est pas en mode test. Essayez de réenclencher le disjoncteur. Le présent document ne contient pas de renseignements au sujet des codes d'erreur concernant le(les) générateur(s).

Limited Warranty on Delta® Steam Bath and Steam Shower Products	
Residential Steam Bath Generators: Delta Faucet Company ("DFC") warrants to the original consumer purchaser that the parts (except for electronic parts) of its residential steam bath generator purchased from authorized Delta sellers will be free from defects in materials and workmanship for as long as the original consumer purchaser owns the home in which the steam bath was originally installed. This lifetime limited warranty does not apply to residential steam bath generators that are used in commercial applications (as defined herein). Residential Electronic Parts, Controls, Spa Options and Accessories: DFC warrants to the original consumer purchaser that the electronic parts of its steam bath generator and its controls, spa options and accessories purchased from authorized Delta sellers will be free from defects in materials and workmanship for a period of two (2) years from the date that the product is received by the original consumer purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.). This two-year limited warranty does not apply to controls, spa options, electronic parts and accessories that are used in commercial applications (as defined herein). Commercial Warranty: For the purposes of this warranty the term "commercial application" refers to installation in any setting in which the product is not being used for personal household use, including but not limited to hospitality applications, day spas, short-term and long-term rentals and gyms. DFC warrants that the parts (including electronic parts) of its steam bath generators (including steam bath generators with model numbers beginning with 5COM, which are intended solely for heavy commercial use), equipment, controls, electronic parts, spa options and accessories purchased from authorized Delta sellers and used in a commercial application will be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date that the product is received by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.). What We Will Do: DFC will, at its option, repair or replace, free of charge, any part that proves defective in material and/or workmanship under normal installation, use and service during the applicable warranty period as stated above. DFC may elect to refund the purchase price. Replacement parts are subject to availability and may differ from those originally supplied. For residential applications, two (2) years following the date that the product was received by the original consumer purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.), and with prior approval by DFC, DFC will pay for labor for repair/replacement associated with warranty coverage. Thereafter, DFC will not pay for labor associated with removal/repair/replacement of products covered by this warranty. For commercial applications, DFC will, with prior approval by DFC, pay for labor associated with warranty coverage for ninety (90) days from the date that the product is received by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.). Thereafter, DFC will not pay for labor associated with removal/repair/replacement of products covered by this warranty. These are the consumer's exclusive remedies. What Is Not Covered: Because DFC is unable to control the quality of Delta products sold by unauthorized sellers, unless otherwise prohibited by law, this warranty does not cover Delta products purchased from unauthorized sellers. This warranty does not cover damage caused by improper or negligent installation or use. Provided that DFC is paying	the cost of the labor under the terms above, this warranty does not cover repairs attempted by any person other than an authorized DFC agent and shall be limited to the repair or replacement of defective parts by DFC or its authorized agent. This warranty is void if any of the following should occur: • The use of the product for an unintended application, including the commercial application of a product that is not intended for commercial use. • Failure to follow instructions, including care, cleaning and usage instructions, provided in the product's owner's manual. • The product's serial number has been altered or removed. • The product is modified in any manner which DFC concludes, after its inspection, affects the reliability of the product. • The product has been improperly repaired by anyone not specifically designated or authorized by DFC. • The product is damaged because it is not operated or installed in accordance with supplied instructions. • The product is installed outdoors. • The product is installed in a moist and/or humid area with unconditioned air or temperatures that exceed 104 degrees Fahrenheit. • The product is damaged due to freezing. • The product is damaged by acts of God. How to Make a Warranty Claim: To obtain warranty repair or replacement, contact DFC at: 800-394-6478 or steam-prodserv@deltafaucet.com to receive an RGA# (Return Goods Authorization number) which must be on the carton that is returned via UPS Ground or equivalent. Proof of purchase (original sales receipt showing purchase date) identifying the model and serial number and documentation of the date of receipt of the product by the original purchaser or their authorized representative (installation contractor, etc.) must accompany all warranty claims. Limitation on Duration of Implied Warranties: Please note that some states/provinces (including Quebec) do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the below limitations may not apply to you. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS LIMITED TO THE STATUTORY PERIOD OR THE DURATION OF THIS WARRANTY, WHICHEVER IS SHORTER. Limitation of Special, Incidental or Consequential Damages: Please note that some states/provinces (including Quebec) do not allow the exclusion or limitation of special, incidental or consequential damages, so the below limitations and exclusions may not apply to you. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THIS WARRANTY DOES NOT COVER, AND DFC SHALL NOT BE LIABLE FOR, ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHETHER ARISING OUT OF BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE. Additional Rights: This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state/province to state/province. This is DFC's exclusive written warranty and the warranty is not transferable.

Garantía limitada de los productos Delta® Steam Bath y Steam Shower	
Generadores de baños de vapor residenciales: Delta Faucet Company ("DFC") garantiza al comprador consumidor original que las partes (excepto las partes electrónicas) de su generador de baño de vapor residencial comprado a vendedores autorizados de Delta estarán libres de defectos en materiales y de fabricación durante el tiempo que el comprador consumidor original es dueño de la casa en la que se instaló originalmente el baño de vapor. Esta garantía limitada de por vida no se aplica a los generadores de baños de vapor residenciales que se utilizan en aplicaciones comerciales (como se define en este documento). Piezas electrónicas residenciales, controles, opciones de spa y accesorios: DFC garantiza al comprador consumidor original que las partes electrónicas de su generador de baño de vapor y sus controles, opciones de spa y accesorios comprados a vendedores autorizados de Delta estarán libres de defectos en materiales y de fabricación durante un período de dos (2) años a partir de la fecha que el producto es recibido por el comprador consumidor original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.). Esta garantía limitada de dos años no se aplica a los controles, las opciones de spa, las piezas electrónicas y los accesorios que se utilizan en aplicaciones comerciales (como se define en este documento). Garantía Comercial: A los efectos de esta garantía, el término "aplicación comercial" se refiere a la instalación en cualquier entorno en el que el producto no se utilice para uso doméstico personal, incluidas, entre otras, aplicaciones de hospitalidad, spas de día y servicios a corto y largo plazo, alquileres a plazo y gimnasios. DFC garantiza que las piezas (incluidas las piezas electrónicas) de sus generadores de baños de vapor (incluidos los generadores de baños de vapor con números de modelo que comienzan con 5COM, que están destinados únicamente para un uso comercial pesado), los equipos, controles, piezas electrónicas, opciones de spa y accesorios comprados a vendedores autorizados de Delta y utilizados en una aplicación comercial estarán libres de defectos de materiales y mano de obra durante un período de un (1) año a partir de la fecha en que el comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) recibió el producto. Lo que haremos: DFC, a su elección, reparará o reemplazará, sin cargo, cualquier pieza que presente defectos de material y/o de fabricación en condiciones normales de instalación, uso y servicio durante el período de garantía aplicable como se indicó anteriormente. DFC puede optar por reembolsar el precio de compra. Las piezas de repuesto están sujetas a disponibilidad y pueden ser diferentes a las suministradas originalmente. Para aplicaciones residenciales, dos (2) años a partir de la fecha en que el producto fue recibido por el comprador consumidor original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.), y con la aprobación previa de DFC, DFC pagará la mano de obra para la reparación/reemplazo asociada con la cobertura de la garantía. A partir de entonces, DFC no pagará la mano de obra asociada con la extracción/reparación/reemplazo de los productos cubiertos por esta garantía. Para aplicaciones comerciales, DFC, con la aprobación previa de DFC, pagará la mano de obra asociada con la cobertura de la garantía durante noventa (90) días a partir de la fecha en que el comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) reciba el producto. A partir de entonces, DFC no pagará la mano de obra asociada con la extracción/reparación/reemplazo de los productos cubiertos por esta garantía. Estos son recursos exclusivos del consumidor. Lo que no está cubierto: Debido a que DFC no puede controlar la calidad de los productos DFC vendidos por vendedores no autorizados, a menos que la ley lo prohíba, esta garantía no cubre los productos DFC comprados a vendedores no autorizados. Esta garantía no cubre los daños causados por una instalación o uso inadecuado o negligente. Siempre que DFC pague el costo de la mano de obra según los términos anteriores, esta garantía no cubre las reparaciones intentadas	<i>Aplicable a productos comprados e instalados en EE. UU. y Canadá</i> por cualquier persona que no sea un agente autorizado de DFC y se limitará a la reparación o reemplazo de piezas defectuosas por parte de DFC o su agente autorizado. Esta garantía queda anulada si ocurre cualquiera de lo siguiente: • El uso del producto para una aplicación no prevista, incluida una aplicación de un producto que no está destinado para uso comercial. • No seguir las instrucciones, incluidas las instrucciones de cuidado, limpieza y uso, proporcionadas en el manual del propietario del producto. • El número de serie del producto ha sido alterado o eliminado. • El producto se modifica de cualquier manera que DFC concluya, después de su inspección, que afecta la confiabilidad del producto. • El producto ha sido reparado incorrectamente por alguien que no ha sido específicamente designado o autorizado por DFC. • El producto está dañado porque no se operó o instaló de acuerdo con las instrucciones proporcionadas. • El producto está instalado al aire libre. • El producto está instalado en un área húmeda y/o húmeda con aire no acondicionado o temperaturas que exceden los 104 grados Fahrenheit. • El producto está dañado debido a la congelación. • El producto está dañado por fuerza mayor. Cómo hacer un reclamo de garantía: Para obtener reparación o reemplazo en garantía, comuníquese con Delta al: 800-395-6478 o steam-prodserv@deltafaucet.com para recibir un RGA# (Número de autorización de devolución de mercancías) que debe estar en la caja que se devuelve a través de UPS Ground o el equivalente. El comprobante de compra (recibo de compra original que muestre la fecha de compra) que identifique el modelo y el número de serie y la documentación de la fecha de recepción del producto por parte del comprador original o su representante autorizado (contratista de instalación, etc.) debe acompañar todos los reclamos de garantía. Limitación de la duración de las garantías implícitas: Tenga en cuenta que algunos estados/provincias (incluido Quebec) no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que las siguientes limitaciones no se apliquen en su caso. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APPLICABLE, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, SE LIMITA AL PERÍODO LEGAL O A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA, EL QUE SEA MÁS BREVE. Limitación de daños especiales, incidentales o consecuentes: Tenga en cuenta que algunos estados/provincias (incluido Quebec) no permiten la exclusión o limitación de daños especiales, incidentales o consecuentes, por lo que es posible que las siguientes limitaciones y exclusiones no se apliquen en su caso. EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APPLICABLE, ESTA GARANTÍA NO CUBRE, Y DFC NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO ESPECIAL, INCIDENTAL O CONSECUENTE QUE SURJA DEL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, AGRAVIO O DE OTRA MANERA. Derechos adicionales: Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que también tenga otros derechos que varían de un estado/provincia a otro estado/provincia. Esta es la garantía escrita exclusiva de Delta y la garantía no es transferible.

Garantie limitée des douches à vapeur et des bains de vapeur Delta®	
Générateurs pour bain de vapeur résidentiel: Delta Faucet Company (« DFC ») garantit à l'acheteur au détail initial que les pièces (sauf les pièces électroniques) de ce générateur pour bain de vapeur résidentiel achetées de vendeurs Delta autorisés sont exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication. Cette garantie à vie limitée est valide aussi longtemps que l'acheteur au détail initial possède la maison dans laquelle le bain de vapeur a été installé. Elle ne s'applique pas aux générateurs pour bain de vapeur résidentiels utilisés dans des applications commerciales (définies dans le présent document). Pièces électroniques, commandes, options de spa et accessoires résidentiels: DFC garantit à l'acheteur au détail initial que les pièces électroniques de son générateur pour bain de vapeur ainsi que les commandes, les options de spa et les accessoires achetés de vendeurs Delta autorisés seront exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période de deux (2) ans calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur au détail initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.). Cette garantie limitée de deux ans ne s'applique pas aux commandes, aux options de spa, aux pièces électroniques et aux accessoires qui sont utilisés dans des applications commerciales (définies dans le présent document). Garantie pour les applications commerciales: Dans le libellé de la présente garantie, « applications commerciales » désigne toute installation dans des lieux où le produit n'est pas utilisé par un ménage, y compris, sans s'y limiter, les lieux d'accueil, les spas de jour, les lieux d'hébergement loués à court et à long termes ainsi que les salles de conditionnement physique. DFC garantit que les pièces (y compris les pièces électroniques) de ses générateurs pour bain de vapeur (y compris les générateurs pour bain de vapeur dont le numéro de modèle débute par 5COM), l'équipement, les commandes, les pièces électroniques, les options de spa et les accessoires achetés de vendeurs Delta autorisés et utilisés dans des applications commerciales seront exemptes de matériaux défectueux et de vices de fabrication pendant une période d'un (1) an calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.). Ce que nous ferons: À sa discrétion, DFC réparera ou remplacera, sans frais, toute pièce ayant été installée, utilisée et entretenue normalement qui comportera un matériau défectueux et/ou présentera un vice de fabrication pendant la période de garantie susmentionnée. DFC pourra décider de rembourser le prix d'achat. Les pièces de rechange seront fournies sous réserve de leur disponibilité et elles pourront être différentes de celles fournies initialement. Dans le cas des applications résidentielles, au cours de la période de deux (2) ans qui suivra la réception du produit par l'acheteur au détail initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.) et sous réserve de l'approbation au préalable de DFC, DFC paiera la main-d'œuvre pour la réparation ou le remplacement des produits aux termes de la garantie. Par la suite, DFC ne paiera pas la main-d'œuvre nécessaire pour la dépose et la réparation ou le remplacement des produits couverts par la présente garantie. Dans le cas des applications commerciales, DFC paiera, sous réserve de l'approbation au préalable de DFC, la main-d'œuvre associée à la couverture de la garantie pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours calculée à compter de la date de réception du produit par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.). Par la suite, DFC ne paiera pas la main-d'œuvre nécessaire pour la dépose et la réparation ou le remplacement des produits couverts par la présente garantie. Il s'agit des seuls recours du consommateur. Ce qui n'est pas couvert: Étant donné que DFC est incapable de contrôler la qualité des produits vendus par des vendeurs non autorisés, la présente garantie ne couvre pas les produits Delta vendus par des vendeurs non autorisés, à moins qu'une telle restriction soit interdite par la loi. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une installation ou une utilisation inappropriée ou négligente. Étant donné que DFC paie le coût de la main-d'œuvre selon les modalités susmentionnées, la présente	<i>Aplicable aux produits achetés et installés aux États-Unis et au Canada</i> garantie ne couvre pas les réparations effectuées par une personne autre qu'un agent autorisé DFC et elle se limite à la réparation ou au remplacement des pièces défectueuses par DFC ou son agent autorisé. La présente garantie ne s'applique pas dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes : • L'utilisation du produit pour une application à laquelle il n'est pas destiné, y compris une application commerciale si le produit n'est pas destiné à un usage commercial. • L'omission de respecter les instructions, notamment les instructions d'entretien, de nettoyage et d'utilisation, contenues dans le manuel du propriétaire du produit. • Le numéro de série a été altéré ou effacé. • Le produit a été modifié d'une manière quelconque qui, de l'avis de DFC, après inspection du produit, compromet la fiabilité de celui-ci. • Le produit a été réparé incorrectement par une personne quelconque qui n'est pas désignée ou autorisée expressément par DFC. • Le produit est endommagé parce qu'il n'a pas été installé conformément aux instructions fournies. • Le produit est installé à l'extérieur. • Le produit est installé dans un environnement humide et l'air n'est pas climatisé ou la température excède 40 degrés Celsius (104 degrés Fahrenheit). • Le produit a été endommagé par le gel. • Le produit a été endommagé en raison d'un acte fortuit. Comment faire une réclamation aux termes de la garantie: Pour faire réparer ou remplacer le produit aux termes de la garantie, contactez avec DFC au 800-394-6478 ou à steam-prodserv@deltafaucet.com afin d'obtenir un numéro d'autorisation de retour qui devra se trouver dans l'emballage retourné par l'intermédiaire de UPS Ground ou l'équivalent. La preuve d'achat (original du reçu montrant la date d'achat) indiquant le modèle et le numéro de série ainsi que la documentation indiquant la date de réception par l'acheteur initial ou son représentant autorisé (entrepreneur chargé de l'installation, etc.) doivent accompagner toutes les réclamations aux termes de la garantie. Limitation de la durée des garanties implicites: Veuillez noter qu'il est interdit dans certains États et certaines provinces (y compris le Québec) de limiter la durée d'une garantie implicite. Par conséquent, les limites mentionnées ci-dessus ne s'appliquent pas à vous. DANS LA MESURE DE CE QUI EST PERMIS PAR LA LOI APPLICABLE, TOUTES LES GARANTIES IMPLÍCITES, Y COMPRIS LE GARANTIES IMPLÍCITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADEQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SE LIMITENT À LA PÉRIODE FIXÉE PAR LA LOI OU À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE, LA PLUS COURTE DES DEUX PÉRIODES S'APPLIQUANT. Limitation des dommages particuliers, consécutifs ou indirects: Veuillez noter qu'il est interdit dans certains États et certaines provinces (y compris le Québec) d'exclure ou de limiter les dommages particuliers, consécutifs ou indirects. Par conséquent, les exclusions et les limites mentionnées ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. DANS LA MESURE DE CE QUI EST PERMIS PAR LE DROIT APPLICABLE, DFC SE DÉGAGE DE TOUTE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DES DOMMAGES PARTICULIERS, CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS, PEU IMPORTÉ QU'ILS DÉCOULENT D'UNE RUPTURE D'UNE GARANTIE IMPLÍCITE OU EXPLÍCITE, D'UNE RUPTURE DE CONTRAT, D'UN DÉLIT CIVIL OU D'UNE AUTRE CAUSE, ET CES DOMMAGES NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE. Droits supplémentaires: La présente garantie vous procure des droits particuliers reconnus par la loi. Vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varient selon l'État ou la province. La présente garantie écrite est la seule garantie offerte par DFC et elle n'est pas transférable.